Read Online Lives In Translation Bilingual Writers On Identity And Creativity

If you ally compulsion such a referred lives in translation bilingual writers on identity and creativity book that will provide you worth, acquire the very best seller from us currently from several preferred authors. If you desire to hilarious books, lots of novels, tale, jokes, and more fictions collections are along with launched, from best seller to one of the most current released.

You may not be perplexed to enjoy all book collections lives in translation bilingual writers on identity and creativity that we will entirely offer. It is not more or less the costs. Its very nearly what you compulsion currently. This lives in translation bilingual writers on identity and creativity, as one of the most practicing sellers here will definitely be in the course of the best options to review.

The Bilingual Text - Jan Walsh Hokenson - 2014-06-03
Lives in Translation - Isabelle De Courtivron - 2009
Ludics - Vassiliki Ragti - 2021-01-11

This book establishes play as a mode of humanistic inquiry with a profound effect on art, culture and society. Play is treated as a dynamic and relational modality where relationships of all kinds are forged and inquisitive interdisciplinary engagement is embraced. Play cultivates reflection, connection, and creativity, offering new epistemological directions for the humanities. With examples from a range of disciplines including poetry, history, science, religion and media, this book treats play as an object of inquiry, but also as a mode of inquiry. The chapters, each focusing on a specific cultural phenomenon, do not simply put culture on display, they put culture in play, providing a playful lens through which to see the world. The reader is encouraged to read the chapters in this book out of order, allowing constructive collision between ideas, moments in history, and theoretical perspectives. The act of reading this book, like the project of the humanities itself, should be emergent, generative, and playful.

Ludics - Vassiliki Ragti - 2021-01-11

This book establishes play as a mode of humanistic inquiry with a profound effect on art, culture and society. Play is treated as a dynamic and relational modality where relationships of all kinds are forged and inquisitive interdisciplinary engagement is embraced. Play cultivates reflection, connection, and creativity, offering new epistemological directions for the humanities. With examples from a range of disciplines including poetry, history, science, religion and media, this book treats play as an object of inquiry, but also as a mode of inquiry. The chapters, each focusing on a specific cultural phenomenon, do not simply put culture on display, they put culture in play, providing a playful lens through which to see the world. The reader is encouraged to read the chapters in this book out of order, allowing constructive collision between ideas, moments in history, and theoretical perspectives. The act of reading this book, like the project of the humanities itself, should be emergent, generative, and playful.

The Bilingual Text - Jan Walsh Hokenson - 2014-06-03

Bilingual texts have been left outside the mainstream of both translation theory and literary history. Yet the tradition of the bilingual writer, moving between different sign systems and audiences to create a text in two languages, is a rich and venerable one, going back at least to the Middle Ages. The self-translated, bilingual text was commonplace in the multilingual world of medieval and early modern Europe, frequently bridging Latin and the vernaculars. While self-translation persisted among cultured elites, it diminished during the consolidation of the nation-states, in the long era of nationalistic monolingualism, only to resurge in the postcolonial era. The Bilingual Text makes a first step toward providing the fields of translation studies and comparative literature with a comprehensive account of literary self-translation in the West. It tracks the shifting paradigms of bilinguality across the centuries and addresses the urgent questions that the bilingual text raises for translation theorists today. Is each part of the bilingual text a separate, original creation or is it incomplete without the other? Is self-translation a unique genre? Can either version be split off into a single language or literary tradition? How can two linguistic versions of a text be fitted into standard models of foreign and domestic texts and cultures? Because such texts defeat standard categories of analysis, The Bilingual Text reverses the usual critical gaze, highlighting not dissimilarities but continuities across versions, allowing for dissimilarities within orders of correspondence, and englobing the literary as well as linguistic and cultural dimensions of the text. Emphasizing the arcs of historical change in concepts of language and translation that inform each case study, The Bilingual Text examines the perdurance of this phenomenon in Western societies and literatures.

Bilingual texts have been left outside the mainstream of both translation theory and literary history. Yet the tradition of the bilingual writer, moving between different sign systems and audiences to create a text in two languages, is a rich and venerable one, going back at least to the Middle Ages. The self-translated, bilingual text was commonplace in the multilingual world of medieval and early modern Europe, frequently bridging Latin and the vernaculars. While self-translation persisted among cultured elites, it diminished during the consolidation of the nation-states, in the long era of nationalistic monolingualism, only to resurge in the postcolonial era. The Bilingual Text makes a first step toward providing the fields of translation studies and comparative literature with a comprehensive account of literary self-translation in the West. It tracks the shifting paradigms of bilinguality across the centuries and addresses the urgent questions that the bilingual text raises for translation theorists today. Is each part of the bilingual text a separate, original creation or is it incomplete without the other? Is self-translation a unique genre? Can either version be split off into a single language or literary tradition? How can two linguistic versions of a text be fitted into standard models of foreign and domestic texts and cultures? Because such texts defeat standard categories of analysis, The Bilingual Text reverses the usual critical gaze, highlighting not dissimilarities but continuities across versions, allowing for dissimilarities within orders of correspondence, and englobing the literary as well as linguistic and cultural dimensions of the text. Emphasizing the arcs of historical change in concepts of language and translation that inform each case study, The Bilingual Text examines the perdurance of this phenomenon in Western societies and literatures.

Futuristic and Linguistic Perspectives on Teaching Writing to Second Language Students - Hancı-Azizoglu, Eda Başak - 2020-12-11

The aptitude to write well is increasingly becoming a vital element that students need to succeed in college and their future careers. Students must be equipped with competent writing skills as colleges and jobs base the acceptance of students and workers on the quality of their writing. This situation captures the complexity of the fact that writing represents higher intellectual skills and leads to a higher rate of selection. Therefore, it is imperative that best strategies for teaching writing speakers of other languages is imparted to provide insights to teachers who can better prepare their students for future accomplishments. Futuristic and Linguistic Perspectives on Teaching Writing to Second Language Students examines the theoretical and practical implications that should be put in place for second language writers and offers critical futuristic and linguistic perspectives on teaching writing to speakers of other languages.

Highlighting such topics as EFL, ESL, composition, digital storytelling, and forming identity, this book is ideal for second language teachers and writing instructors, as well as academicians, professionals, researchers, and students working in the field of language and linguistics.

Futuristic and Linguistic Perspectives on Teaching Writing to Second Language Students - Hancı-Azizoglu, Eda Başak - 2020-12-11

The aptitude to write well is increasingly becoming a vital element that students need to succeed in college and their future careers. Students must be equipped with competent writing skills as colleges and jobs base the acceptance of students and workers on the quality of their writing. This situation captures the complexity of the fact that writing represents higher intellectual skills and leads to a higher rate of selection. Therefore, it is imperative that best strategies for teaching writing speakers of other languages is imparted to provide insights to teachers who can better prepare their students for future accomplishments. Futuristic and Linguistic Perspectives on Teaching Writing to Second Language Students examines the theoretical and practical implications that should be put in place for second language writers and offers critical futuristic and linguistic perspectives on teaching writing to speakers of other languages.

Highlighting such topics as EFL, ESL, composition, digital storytelling, and forming identity, this book is ideal for second language teachers and writing instructors, as well as academicians, professionals, researchers, and students working in the field of language and linguistics.
language and bilingualism on identity and creativity. This ground-breaking book opens up a new field of study, bilingualism and emotions, and provides intriguing answers to these and many related questions.

**English as a Literature in Translation** - Fiona J. Doloughan - 2015-11-19

For many writers writing in English today, English is but one of a number of languages, and by extension cultures, to which they have access. The question arises of the impact of this sometimes latent, sometimes explicit, multilingualism on general and other literary forms and conventions. To what extent is English literature today a literature in translation in the sense that it is formed at the confluence of different literary and cultural traditions and is mediated or brokered by multilingual individuals? And to what extent might literary creativity today be premised on access to more than one language and/or set of cultural and literary traditions? English as a Literature in Translation examines the complexities of writing in English and assesses the extent to which language practices in English have been localized and/or culturally inflected, even as English has become a global medium of communication.

**English as a Literature in Translation** - Fiona J. Doloughan - 2015-11-19

For many writers writing in English today, English is but one of a number of languages, and by extension cultures, to which they have access. The question arises of the impact of this sometimes latent, sometimes explicit, multilingualism on generic and other literary forms and conventions. To what extent is English literature today a literature in translation in the sense that it is formed at the confluence of different literary and cultural traditions and is mediated or brokered by multilingual individuals? And to what extent might literary creativity today be premised on access to more than one language and/or set of cultural and literary traditions? English as a Literature in Translation examines the complexities of writing in English and assesses the extent to which language practices in English have been localized and/or culturally inflected, even as English has become a global medium of communication.

**The Fictions of Translation** - Judith Woodworth - 2018-02-15

In The Fictions of Translation, emerging and seasoned scholars from a range of cultures bring fresh perspectives to bear on the age-old practice of translation. The current movement of people, knowledge and goods around the world has made intercultural communication both prevalent and indispensable. Consequently, the translator has become a more prominent figure and translation an increasingly present theme in works of literature. Embedding translation in a fictional setting and considering its most extreme forms – pseudotranslation or self-translation, for example – are fruitful ways of conceptualizing the act of translating and extending the boundaries of translation studies. Taken together, the various translational fictions examined in this collection yield new insights into questions of displacement, migration and hybridity, all characteristic of the modern world. The Fictions of Translation will thus be of interest to practising translators, students and scholars of translation and literary studies, as well as a more general readership.

**The Fictions of Translation** - Judith Woodworth - 2018-02-15

In The Fictions of Translation, emerging and seasoned scholars from a range of cultures bring fresh perspectives to bear on the age-old practice of translation. The current movement of people, knowledge and goods around the world has made intercultural communication both prevalent and indispensable. Consequently, the translator has become a more prominent figure and translation an increasingly present theme in works of literature. Embedding translation in a fictional setting and considering its most extreme forms – pseudotranslation or self-translation, for example – are fruitful ways of conceptualizing the act of translating and extending the boundaries of translation studies. Taken together, the various translational fictions examined in this collection yield new insights into questions of displacement, migration and hybridity, all characteristic of the modern world. The Fictions of Translation will thus be of interest to practising translators, students and scholars of translation and literary studies, as well as a more general readership.

**Second Language Creative Writers** - Yan Zhao - 2015-02-03

This monograph investigates L2 creative writers’ social constructive power in identity constructions. Through interviews and think-aloud story writing sessions, the central study considers how L2 writer voices are formed. The inquiry thus explores the epistemological stance that L2 creative writing is simultaneously a cognitive construct and a social phenomenon and that these two are mutually inclusive. The study contributes to L2
Second Language Creative Writers - Yan Zhao - 2015-02-03
This monograph investigates 15 L2 creative writers' social constructive power in identity constructions. Through interviews and think-aloud story writing sessions, the central study considers how L2 writer voices are mediated by the writers' autobiographical identities, namely, their sense of selves formulated by their previous language learning and literacy experiences. The inquiry takes the epistemological stance that L2 creative writing is simultaneously a cognitive construct and a social phenomenon and that these two are mutually inclusive. The study contributes to L2 creative writing research and L2 learner identity research and will be of benefit to researchers, language teachers and writing instructors who wish to understand creative writing processes in order to help develop their students' positive self-esteem, confidence, motivation and engagement with the L2.

The Bilingual Mind - Aneta Pavlenko - 2014-02-06
Focuses solely on the monolingual mind. Bilinguals were either excluded or remained unanswered because the research on language and thought had focused solely on the monolingual mind. Bilinguals often perceive such influence? For many years these questions have been asked. The Bilingual Mind examines its contributions to the understanding of the human mind. The Bilingual Mind focuses on the bilingual mind. It presents the extraordinary diversity of bilingual lives and explores its impact on bicultural, bilingual, and monolingual ways of thinking and being.

Canadian Cultural Exchange / Échanges culturels au Canada - Normand Cheadle - 2007-07-23
The essays in Canadian Cultural Exchange / Échanges culturels au Canada provide a nuanced view of Canadian transcultural experience. Rather than considering Canada as a bicultural dichotomy of colonizer/colonized, this book examines a field of many cultures and the creative interactions among them. This study discusses, from various perspectives, Canadian cultural space as being in process of continual translation of both the other and oneself. Les articles réunis dans Canadian Cultural Exchange / Échanges culturels au Canada donnent de l'espace transculturel canadien une image nuancée. Plutôt que dans les termes d'une dichotomie hibride entre colonisateur et colonisé, le Canada y est vu comme champ où plusieurs cultures interagissent de manière créative.

Canadian Cultural Exchange / Échanges culturels au Canada - Normand Cheadle - 2007-07-23
The essays in Canadian Cultural Exchange / Échanges culturels au Canada provide a nuanced view of Canadian transcultural experience. Rather than considering Canada as a bicultural dichotomy of colonizer/colonized, this book examines a field of many cultures and the creative interactions among them. This study discusses, from various perspectives, Canadian cultural space as being in process of continual translation of both the other and oneself. Les articles réunis dans Canadian Cultural Exchange / Échanges culturels au Canada donnent de l'espace transculturel canadien une image nuancée. Plutôt que dans les termes d'une dichotomie hibride entre colonisateur et colonisé, le Canada y est vu comme champ où plusieurs cultures interagissent de manière créative.

The Bilingual Mind - Aneta Pavlenko - 2014-02-06
If languages influence the way we think, do bilinguals think differently in their respective languages? And if languages do not affect thought, why do bilinguals often perceive such influence? For many years these questions remained unanswered because the research on language and thought had focused solely on the monolingual mind. Bilinguals were either excluded from this research as 'unusual' or 'messy' subjects, or treated as representative speakers of their first languages. Only recently did bi- and multilinguals become research participants in their own right. Pavlenko considers the socio-political circumstances that led to the monolingual status quo and shows how the invisibility of bilingual participants compromised the validity and reliability of findings in the study of language and cognition. She then shifts attention to the bilingual turn in the field and examines its contributions to the understanding of the human mind.

The Bilingual Mind - Aneta Pavlenko - 2014-02-06
If languages influence the way we think, do bilinguals think differently in their respective languages? And if languages do not affect thought, why do bilinguals often perceive such influence? For many years these questions remained unanswered because the research on language and thought had focused solely on the monolingual mind. Bilinguals were either excluded from this research as 'unusual' or 'messy' subjects, or treated as representative speakers of their first languages. Only recently did bi- and multilinguals become research participants in their own right. Pavlenko considers the socio-political circumstances that led to the monolingual status quo and shows how the invisibility of bilingual participants compromised the validity and reliability of findings in the study of language and cognition. She then shifts attention to the bilingual turn in the field and examines its contributions to the understanding of the human mind.

The Routledge Handbook of Literary Translingualism - Steven G. Kellman - 2021-09-30
Though it might seem as modern as Samuel Beckett, Joseph Conrad, and Vladimir Nabokov, translingual writing - texts by authors using more than one language or a language other than their primary one - has an ancient pedigree. The Routledge Handbook of Literary Translingualism aims to provide a comprehensive overview of translingual literature in a wide variety of languages throughout the world, from ancient to modern times. The volume includes sections on: translingual genres - with chapters on memoir, poetry, fiction, drama, and cinema ancient, medieval, and modern translingualism global perspectives - chapters overseeing European, African, and Asian languages. Combining chapters from lead specialists in the field, this volume will be of interest to scholars, graduate students, and advanced undergraduates interested in investigating the vibrant area of translingual literature. Attracting scholars from a variety of disciplines, this interdisciplinary and pioneering Handbook will advance current scholarship of the permutations of languages among authors throughout time.

Gendered Journeys: Women, Migration and Feminist Psychology - Oliva M. Espín - 2015-06-16
This book brings a psychological perspective to the often overlooked and understudied topic of women's experiences of migration, covering topics such as memory, place, language, race, social class, work, violence, motherhood, and intergenerational impact of migration.

Empire of Texts in Motion - Karen Laura Thorner - 2020-10-26
By the turn of the twentieth century, Japan's military and economic successes made it the dominant power in East Asia, drawing hundreds of thousands of Chinese, Korean, and Taiwanese students to the metropole and sending thousands of Japanese to other parts of East Asia. The constant movement of peoples, ideas, and texts in the Japanese empire created a translingual literature. Attracting scholars from a variety of disciplines, this interdisciplinary and pioneering Handbook will advance current scholarship of the permutations of languages among authors throughout time.

The Routledge Handbook of Literary Translingualism - Steven G. Kellman - 2021-09-30
Though it might seem as modern as Samuel Beckett, Joseph Conrad, and Vladimir Nabokov, translingual writing - texts by authors using more than one language or a language other than their primary one - has an ancient pedigree. The Routledge Handbook of Literary Translingualism aims to provide a comprehensive overview of translingual literature in a wide variety of languages throughout the world, from ancient to modern times. The volume includes sections on: translingual genres - with chapters on memoir, poetry, fiction, drama, and cinema ancient, medieval, and modern translingualism global perspectives - chapters overseeing European, African, and Asian languages. Combining chapters from lead specialists in the field, this volume will be of interest to scholars, graduate students, and advanced undergraduates interested in investigating the vibrant area of translingual literature. Attracting scholars from a variety of disciplines, this interdisciplinary and pioneering Handbook will advance current scholarship of the permutations of languages among authors throughout time.

Gendered Journeys: Women, Migration and Feminist Psychology - Oliva M. Espín - 2015-06-16
This book brings a psychological perspective to the often overlooked and understudied topic of women's experiences of migration, covering topics such as memory, place, language, race, social class, work, violence, motherhood, and intergenerational impact of migration.

Empire of Texts in Motion - Karen Laura Thorner - 2020-10-26
By the turn of the twentieth century, Japan's military and economic successes made it the dominant power in East Asia, drawing hundreds of thousands of Chinese, Korean, and Taiwanese students to the metropole and sending thousands of Japanese to other parts of East Asia. The constant movement of peoples, ideas, and texts in the Japanese empire created a translingual literature. Attracting scholars from a variety of disciplines, this interdisciplinary and pioneering Handbook will advance current scholarship of the permutations of languages among authors throughout time.

Empire of Texts in Motion - Karen Laura Thorner - 2020-10-26
By the turn of the twentieth century, Japan's military and economic successes made it the dominant power in East Asia, drawing hundreds of thousands of students to the metropole and sending thousands of Japanese to other parts of East Asia. The constant movement of peoples, ideas, and texts in the Japanese empire created a translingual literature. Attracting scholars from a variety of disciplines, this interdisciplinary and pioneering Handbook will advance current scholarship of the permutations of languages among authors throughout time.
and history of migration, and with psychoanalysis for its understanding of sending thousands of Japanese to other parts of East Asia. The constant movement of people, ideas, and texts in the Japanese empire created numerous literary contact nebulae, fluid spaces of diminished hierarchies where writers grapple with and transculturate one another's creative output. Drawing extensively on vernacular sources in Japanese, Chinese, and Korean, this book analyzes the most active of these contact nebulae: semicolonial Chinese, occupied Manchurian, and colonial Korean and Taiwanese transnational literature. It explores how colonial and semicolonial writers discussed, adapted, translated, and recast thousands of Japanese creative works, both affirming and challenging Japan's cultural authority. Such efforts not only blurred distinctions among resistance, acquiescence, and collaboration but also shattered cultural and national barriers central to the discourse of empire. In this context, twentieth-century East Asian literatures can no longer be understood in isolation from one another, linked only by their encounters with the West, but instead must be seen in constant interaction throughout the Japanese empire and beyond.

Transpositions - Alison Rice - 2021-11
This collective volume concentrates on the concept of transposition, exploring its potential as a lens through which to examine recent Francophone literary, cinematic, theatrical, musical, and artistic creations that reveal multilingual and multicultural realities. The chapters are composed by leading scholars in French and Francophone Studies who engage in interdisciplinary reflections on the ways transnational movement has influenced diverse genres. It begins with the premise that an attentiveness to migration has inspired writers, artists, filmmakers, playwrights and musicians to engage in new forms of translation in their work. Their own diverse backgrounds combine with their awareness of the trajectories of other languages and cultures, pushing them to express new meanings and transpositions that emerge in their creative production. These contemporary figures realize that migratory actualities must be transposed into different linguistic and cultural contexts in order to be legible and audible, in order to be perceptible - either for the reader, the listener, or the viewer. The novels, films, plays, works of art and musical pieces that exemplify such transpositions adopt inventive elements that push the limits of formal composition in French. This work is therefore often inspiring as it points in evocative ways toward fluid influences and a plurality of interactions that render impossible any static conception of being or belonging.

Transpositions - Alison Rice - 2021-11
This collective volume concentrates on the concept of transposition, exploring its potential as a lens through which to examine recent Francophone literary, cinematic, theatrical, musical, and artistic creations that reveal multilingual and multicultural realities. The chapters are composed by leading scholars in French and Francophone Studies who engage in interdisciplinary reflections on the ways transnational movement has influenced diverse genres. It begins with the premise that an attentiveness to migration has inspired writers, artists, filmmakers, playwrights and musicians to engage in new forms of translation in their work. Their own diverse backgrounds combine with their awareness of the trajectories of other languages and cultures, pushing them to express new meanings and transpositions that emerge in their creative production. These contemporary figures realize that migratory actualities must be transposed into different linguistic and cultural contexts in order to be legible and audible, in order to be perceptible - either for the reader, the listener, or the viewer. The novels, films, plays, works of art and musical pieces that exemplify such transpositions adopt inventive elements that push the limits of formal composition in French. This work is therefore often inspiring as it points in evocative ways toward fluid influences and a plurality of interactions that render impossible any static conception of being or belonging.

Wanderwords - Maria Laurel - 2014-09-25
How do (im)migrant writers negotiate their representation of a multilingual world for a monolingual audience? Do their English betray the presence of another language, that other language erased, or does it appear here and there, on special occasions for special reasons? Do words and meanings wander from one language and one self to another? Do the psychic and cultural worlds of different languages split apart or merge? What is the aesthetic effect of such wandering, splitting, or merging? Usually described as "code-switches" by linguists, fragments of other languages have been previously overlooked self-translators, from Japan to South Africa, from the Basque Country to Scotland. This book seeks therefore to offer a portrait of the diverse artistic and political objectives and priorities of self-translators by investigating different cosmopolitan, post-colonial and indigenous practices. Numerous contributions to this volume extend the scope of self-translation to include the composition of a work out of a multilingual consciousness or society, and the whole question of the hybrid contexts requires the negotiation of different languages within the self, generating powerful experiences, from crisis to liberation, and texts that offer key insights into our increasingly globalized culture.

Self-Translation - Anthony Cordingley - 2013-01-17
Self-Translation: Brokering originality in hybrid culture provides critical, historical and interdisciplinary analyses of self-translators and their works. It investigates the challenges which the bilingual oeuvre and the experience of the self-translator pose to conventional definitions of translation and the problematic dichotomies of "original" and "translation", "author" and "translator". Canonical self-translators, such Samuel Beckett, Vladimir Nabokov and Rabindranath Tagore, are here discussed in the context of well-known and unheard-of writers such as Mary Antin and Eva Hoffman, Richard Rodriguez and Junot Díaz, Theresa Hak Kyung Cha and Bharati Mukherjee, Edward Bok and Truus van Bruinessen, Susana Chávez-Silverman and Gustavo Perez-Firmat, Pietro DiDonato and Don DeLillo. In so doing, a poetics of multilingualism unfolds that stretches well beyond translation into the lingual contact zone of English-with-other-languages that is American literature, belatedly re-connecting with the world.

Handbook of Multilingualism and Multiculturalism - Geneviève Zarate - 2011
Built around the concept of linguistic and cultural plurality, this book defines language as an instrument of action and symbolic power. Plurality is conceived here as a complex array of voices, perspectives and approaches to the multilingual unconscious. Wanderwords engages closely with the work of well-known and unheard-of writers such as Mary Antin and Eva Hoffman, Richard Rodriguez and Junot Díaz, Theresa Hak Kyung Cha and Bharati Mukherjee, Edward Bok and Truus van Bruinessen, Susana Chávez-Silverman and Gustavo Perez-Firmat, Pietro DiDonato and Don DeLillo. In so doing, a poetics of multilingualism unfolds that stretches well beyond translation into the lingual contact zone of English-with-other-languages that is American literature, belatedly re-connecting with the world.
and innovative approach, this book will be of interest to translation studies enterprise, including language learning and teaching; a coherent system of relationships among various languages, research traditions and research sites that informs qualitative methods of inquiry into multilingualism and its uses in everyday life; a view of language as structured sociohistorical object, observable from several simultaneous spatiotemporal standpoints, such as that of daily interactions or that which sustains the symbolic power of institutions. This book is addressed to teacher trainers, young researchers, decision makers, teachers concerned with the role of languages in the evolution of societies and educational systems. It aims to elicit discussion by articulating practices, field observations and analyses based on a multidisciplinary conceptual framework.

**Handbook of Multilingualism and Multiculturalism** - Geneviève Zarate - 2011

Built around the concept of linguistic and cultural plurality, this book defines language as an instrument of action and symbolic power. Plurality is conceived here as: a complex array of voices, perspectives and approaches that seek to preserve the complexity of the intercultural and multilingual enterprise, including language learning and teaching; a coherent system of relationships among various languages, research traditions and research sites that informs qualitative methods of inquiry into multilingualism and its uses in everyday life; a view of language as structured sociohistorical object, observable from several simultaneous spatiotemporal standpoints, such as that of daily interactions or that which sustains the symbolic power of institutions. This book is addressed to teacher trainers, young researchers, decision makers, teachers concerned with the role of languages in the evolution of societies and educational systems. It aims to elicit discussion by articulating practices, field observations and analyses based on a multidisciplinary conceptual framework.

**German Women Writers and the Spatial Turn: New Perspectives** - Carola Daffner - 2015-07-01

In the last few decades, the phrase “spatial turn” has received increased attention in German Studies, inspired by developments within the discipline of geography. The volume German Women Writers and the Spatial Turn: New Perspectives engages the analytical category of space and the spatial turn in the context of German women’s writing. The collection of essays divides its discussion of spatiality in German literature into sections that reflect privileged sites within the current scholarly debates around space. Essays look to such issues as environmentalism, globalization, migration, and immigration, concerns of belonging, points of encounter, spaces and places of (im-)mobility, topographies of departure and arrival, movement, motion, or shifting identities. German Women Writers and the Spatial Turn: New Perspectives continues the challenge to understand the representation of space and place in German language texts by focusing on how spatial theory figures into the realm of feminist thinking and writing.

**German Women Writers and the Spatial Turn: New Perspectives** - Carola Daffner - 2015-07-01

In the last few decades, the phrase “spatial turn” has received increased attention in German Studies, inspired by developments within the discipline of geography. The volume German Women Writers and the Spatial Turn: New Perspectives engages the analytical category of space and the spatial turn in the context of German women’s writing. The collection of essays divides its discussion of spatiality in German literature into sections that reflect privileged sites within the current scholarly debates around space. Essays look to such issues as environmentalism, globalization, migration, and immigration, concerns of belonging, points of encounter, spaces and places of (im-)mobility, topographies of departure and arrival, movement, motion, or shifting identities. German Women Writers and the Spatial Turn: New Perspectives continues the challenge to understand the representation of space and place in German language texts by focusing on how spatial theory figures into the realm of feminist thinking and writing.

**Ubiquitous Translation** - Piotr Blumczynski - 2016-06-23

In this book, Piotr Blumczynski explores the central role of translation as a key epistemological concept as well as a hermeneutic, ethical, linguistic and interpersonal practice. His argument is three-fold: (1) that translation provides a basis for genuine, exciting, serious, innovative and meaningful exchanges between various areas of the humanities through both a concept (the WHAT) and a method (the HOW); (2) that translation phenomena are studied by a broad range of disciplines in the humanities (including philosophy, theology, linguistics, and anthropology) using various, often seemingly unrelated concepts which nevertheless display a considerable degree of qualitative proximity. The common thread running through all these convictions and binding them together is the insistence that translation phenomena are ubiquitous. Because of its unconventional and innovative approach, this book will be of interest to translation studies scholars looking to situate their research within a broader transdisciplinary model, as well as to students of translation programs and practicing translators who seek a fuller understanding of why and how translation matters.
questions of authenticity and cultural politics of inclusion and exclusion. This book provides pioneering research on the Hebrew writings of Arab authors in Israel. It shows how authors in their Hebrew writings try to give their characters an authentic air and to create an atmosphere of authentic culture, and highlights archaic Hebrew syntactic structures that are similar to their Arabic counterparts in order to transmit Arab cultural elements. Language, after all, also serves to mediate between cultures, in addition to its function as a means of medium of communication. The text shows how Arab writers, through their translations point, to Arab culture as a possible model of imitation, as a bridge over what they perceive as a gap between the source and the target cultures. The authors thus see themselves not merely as composers of Hebrew literature, or as translators of Arabic literature into Hebrew, but also as messengers who serve as a bridge between Arabic and Hebrew cultures, and possibly as potential contributors to resolving the Jewish-Arab conflict.

**Arabic Traces in the Hebrew Writing of Arab Authors in Israel** - Aaed Shakkour - 2021-09-02

This book provides pioneering research on the Hebrew writings of Arab authors in Israel. It shows how authors in their Hebrew writings try to give their characters an authentic air and to create an atmosphere of authentic culture, and highlights archaic Hebrew syntactic structures that are similar to their Arabic counterparts in order to transmit Arab cultural elements. Language, after all, also serves to mediate between cultures, in addition to its function as a means of medium of communication. The text shows how Arab writers, through their translations point, to Arab culture as a possible model of imitation, as a bridge over what they perceive as a gap between the source and the target cultures. The authors thus see themselves not merely as composers of Hebrew literature, or as translators of Arabic literature into Hebrew, but also as messengers who serve as a bridge between Arabic and Hebrew cultures, and possibly as potential contributors to resolving the Jewish-Arab conflict.

**International Perspectives on Multilingual Literatures** - Katje Jones - 2020-10-28

This carefully curated collection of essays charts interactions between majority languages (including English, French, German, Italian and Japanese) and minority dialects or languages pushed to the margins (including Arabic, Bengali, Esperanto, Neapolitan and Welsh) through a series of case studies of leading modern and contemporary cultural producers. The contributors, who work across the globe, extend critical understanding of literary multilingualism to the subjects of migration and the exophonic, self-translation and the aesthetics of interlinguistic bricolage, language death and language perseveration, and power in linguistic hierarchies in (post-)colonial contexts. Their subjects include the authors Julia Alvarez, Elena Ferrante, Jonathan Franzen, Amélie Nothomb, Ali Smith, Yoko Tawada, and Dylan Thomas, the film-maker Ulrike Ottinger, and the anonymous performers of Griko. The volume will be of interest to students of creative writing, literature, translation, and sociolinguistics.

**International Perspectives on Multilingual Literatures** - Katje Jones - 2020-10-28

This carefully curated collection of essays charts interactions between majority languages (including English, French, German, Italian and Japanese) and minority dialects or languages pushed to the margins (including Arabic, Bengali, Esperanto, Neapolitan and Welsh) through a series of case studies of leading modern and contemporary cultural producers. The contributors, who work across the globe, extend critical understanding of literary multilingualism to the subjects of migration and the exophonic, self-translation and the aesthetics of interlinguistic bricolage, language death and language perseveration, and power in linguistic hierarchies in (post-)colonial contexts. Their subjects include the authors Julia Alvarez, Elena Ferrante, Jonathan Franzen, Amélie Nothomb, Ali Smith, Yoko Tawada, and Dylan Thomas, the film-maker Ulrike Ottinger, and the anonymous performers of Griko. The volume will be of interest to students of creative writing, literature, translation, and sociolinguistics.

**English Heart, Hindi Heartland** - Rashmi Sadana - 2012

English Heart, Hindi Heartland examines Delhi’s postcolonial literary world—its institutions, prizes, publishers, writers, and translators, and the cultural geographies of key neighborhoods—in light of colonial histories and the globalization of English. Rashmi Sadana places internationally recognized authors such as Salman Rushdie, Anita Desai, Vikram Seth, and Aravind Adiga in the context of debates within India about the politics of language and alongside other writers, including K. Satçidianandanand, Shashi Deshpande, and Geetanjali Shree. Sadana undertakes an ethnographic study of literary culture that probes the connections between place, language, and text in order to show what language comes to stand for in people’s lives. In so doing, she unmask a social discourse rife with questions of authenticity and cultural politics of inclusion and exclusion. English Heart, Hindi Heartland illustrates how the notion of what is considered to be culturally and linguistically authentic not only obscures larger questions relating to caste, religious, and gender identities, but that the authenticity discourse itself is continually in flux. In order to mediate and extract cultural capital from India’s complex linguistic hierarchies, literary practitioners strategically deploy a fluid set of cultural and political distinctions that Sadana calls “literary nationality.” Sadana argues that English, and the way it is positioned the other Indian languages, does not represent a fixed pole, but rather serves to change political and literary alliances among classes and castes, often in surprising ways.

**English Heart, Hindi Heartland** - Rashmi Sadana - 2012

English Heart, Hindi Heartland examines Delhi’s postcolonial literary world—its institutions, prizes, publishers, writers, and translators, and the cultural geographies of key neighborhoods—in light of colonial histories and the globalization of English. Rashmi Sadana places internationally recognized authors such as Salman Rushdie, Anita Desai, Vikram Seth, and Aravind Adiga in the context of debates within India about the politics of language and alongside other writers, including K. Satçidianandanand, Shashi Deshpande, and Geetanjali Shree. Sadana undertakes an ethnographic study of literary culture that probes the connections between place, language, and text in order to show what language comes to stand for in people’s lives. In so doing, she unmask a social discourse rife with questions of authenticity and cultural politics of inclusion and exclusion. English Heart, Hindi Heartland illustrates how the notion of what is considered to be culturally and linguistically authentic not only obscures larger questions relating to caste, religious, and gender identities, but that the authenticity discourse itself is continually in flux. In order to mediate and extract cultural capital from India’s complex linguistic hierarchies, literary practitioners strategically deploy a fluid set of cultural and political distinctions that Sadana calls “literary nationality.” Sadana argues that English, and the way it is positioned the other Indian languages, does not represent a fixed pole, but rather serves to change political and literary alliances among classes and castes, often in surprising ways.

**Life as a Bilingual** - François Grosjean - 2021-06-03

A book on those who know and use two or more languages: Who are they? How do they do it?

**Life as a Bilingual** - François Grosjean - 2021-06-03

A book on those who know and use two or more languages: Who are they? How do they do it?

**Anxiety of Erasure** - Hanadi Al-Samman - 2015-12-02

Far from offering another study that bemoans Arab women’s repression and veiling, Anxiety of Erasure looks at Arab women writers living in the diaspora who have translated their experiences into a productive and creative force. In this book, Al-Samman articulates the therapeutic effects of revisiting forgotten histories and of activating two cultural tropes: that of the maw’udah (buried female infant) and that of the maw’udah nasirah (buried female infant in the process of revolutionary change). She asks what it means to develop a national, gendered consciousness from diasporic locals while staying committed to the homeland. Al-Samman presents close readings of the fiction of six prominent authors whose works span over half a century and define the current status of Arab diaspora studies—Ghada al-Samman, Hanan al-Shakhy, Hamida al-Na’ā’, Hoda Barakat, Sami’ Yarhek, and Salwa al-Neimi. Exploring the journeys in time and space undertaken by these women, Anxiety of Erasure shines a light on the ways in which writers remain participants in their homeland’s intellectual lives, asserting both the traumatic and the triumphant aspects of diaspora. The result is a nuanced Arab women’s poetic that celebrates rootlessness and rootedness, autonomy and belonging.

**Anxiety of Erasure** - Hanadi Al-Samman - 2015-12-02

Far from offering another study that bemoans Arab women’s repression and veiling, Anxiety of Erasure looks at Arab women writers living in the diaspora who have translated their experiences into a productive and creative force. In this book, Al-Samman articulates the therapeutic effects of revisiting forgotten histories and of activating two cultural tropes: that of the maw’udah (buried female infant) and that of the maw’udah nasirah (buried female infant in the process of revolutionary change). She asks what it means to develop a national, gendered consciousness from diasporic locals while staying committed to the homeland. Al-Samman presents close readings of the fiction of six prominent authors whose works span over half a century and define the current status of Arab diaspora studies—Ghada al-Samman, Hanan al-Shakhy, Hamida al-Na’ā’, Hoda Barakat, Sami’ Yarhek, and Salwa al-Neimi. Exploring the journeys in time and space undertaken by these women, Anxiety of Erasure shines a light on the ways in which writers remain participants in their homeland’s intellectual lives, asserting both the traumatic and the triumphant aspects of diaspora. The result is a nuanced Arab women’s poetic that celebrates rootlessness and rootedness, autonomy and belonging.
A compelling argument about the importance of using more than one language in today's world. In a world that has English as its global language and rapidly advancing translation technology, it's easy to assume that the need to use more than one language will diminish—but Marek Kohn argues that plural language use is more important than ever. In a divided world, it helps us to understand ourselves and others better, to live together better, and to make the most of our various cultures. Kohn, whom the Guardian has called "one of the best science writers we have," brings together perspectives from psychology, evolutionary thought, politics, literature, and everyday experience. He explores how people acquire languages; how they lose them; how they can regain them; how different languages may affect people's perceptions, their senses of self, and their relationships with each other; and how to resolve the fundamental contradiction of languages, that they exist as much to prevent communication as to make it happen.

**Displaced Women** - Lucia Aiello - 2014-03-17

The essays included in this volume mostly originate from the conference organised by the editors at Glasgow Women's Library in March 2012. Language, multilingual narratives and interaction between cultures and languages were key themes of the conference. Interdisciplinary and international, the volume, like this edition, brought together specialists working in a range of fields and provided an opportunity for exchanges between historians, sociologists, scientists and literary scholars, as well as between theoreticians and practitioners, academics and non-academics. In spite of these many different approaches, all the papers presented here transcend the idea of 'national identity' as an epic heritage or destiny, both linguistic and literary, and suggest a much broader definition of citizenship. Working from this perspective and within this general framework, both the editors and the contributors of this volume encourage a broader discussion on women's narratives of displacement that compels us to rethink the notions of 'mother tongue' and 'native speaker' and raises philosophical questions about the ownership of words, whether a language is owned, appropriated, imposed or rejected and how women experience and express their sense of 'permanent strangeness'.

**Displaced Women** - Lucia Aiello - 2014-03-17

The essays included in this volume mostly originate from the conference organised by the editors at Glasgow Women's Library in March 2012. Language, multilingual narratives and interaction between cultures and languages were key themes of the conference. Interdisciplinary and international, the conference, like this edition, brought together specialists working in a range of fields and provided an opportunity for exchanges between historians, sociologists, scientists and literary scholars, as well as between theoreticians and practitioners, academics and non-academics. In spite of these many different approaches, all the papers presented here transcend the idea of 'national identity' as an epic heritage or destiny, both linguistic and literary, and suggest a much broader definition of citizenship. Working from this perspective and within this general framework, both the editors and the contributors of this volume encourage a broader discussion on women's narratives of displacement that compels us to rethink the notions of 'mother tongue' and 'native speaker' and raises philosophical questions about the ownership of words, whether a language is owned, appropriated, imposed or rejected and how women experience and express their sense of 'permanent strangeness'.

Language and Linguistics in Context - Harriet Luria - 2012-12-06

Taking a sociocultural and educational approach, Language and Linguistics in Context: Readings and Applications for Teachers: *introduces basic linguistic concepts and current perspectives on language acquisition; *considers the role of linguistic change (especially in English) in the politics of language; *acknowledges the role of linguists in current policies involving language systems and first- and second-language acquisition, the study of language across culture, class, race, gender, and ethnicity; and *provides readers with a basis for understanding current educational debates about bilingual education, non-standard dialects, English only movements, literacy methodologies, and generally the importance to teaching of the study of language. The essays are arranged so that the material can be modified during course planning and schemes of presentation. To help individual instructors make the most effective use of the text in specific classes, a set of matrices is provided suggesting configurations of readings for different types of linguistics and education classes. **Postcolonial Theory and Autobiography** - David Huddart - 2008-04-18

Cultural theory has often been criticized for covert Eurocentric and universalist tendencies. Its concepts and ideas are implicitly applicable to everyone, ironing over any individuality or cultural difference. Postcolonial theory has challenged these limitations of cultural theory, and Postcolonial Theory and Autobiography addresses the central challenge posed by its autobiographical turn. Despite the fact that autobiography is frequently dismissed for its Western, bourgeois bias, David Huddart argues for its continued relevance as a central explanatory category in understanding postcolonial theory and its relation to subjectivity. Focusing on the influence of post-structuralist theory on postcolonial theory and vice versa, this study suggests that autobiography constitutes a general philosophical resistance to universal concepts and theories. Offering a fresh perspective on familiar...
This book explores multilingualism as an imaginative articulation of the experience of modernity in twentieth-century Spanish and American literature. It argues that while individual multilingual practices are highly singular, literary multilingualism exceeds the conventional bounds of modernism to become emblematic of the modern age. The book explores the confluence of multilingualism and modernity in the theme of barbarism, examining the significance of this theme to the relationship between language and modernity in the Spanish-speaking world, and the work of five authors in particular. These authors—Ramón del Valle-Inclán, Ernest Hemingway, José María Arguedas, Jorge Semprún and Juan Goytisolo—explore the stylistic and conceptual potential of the interaction between languages, including Spanish, French, English, Galician, Quechua and Arabic, their work reflecting the eclecticism of literary multilingualism while revealing its significance as a mode of response to modernity.

Women in German Yearbook 2005 - Marjorie Gelus - 2006-01-01
Women in German Yearbook is a refereed publication that presents a wide range of feminist approaches to all aspects of German literature, culture, and language, including pedagogy. Reflecting the interdisciplinary perspectives that inform German studies, each issue contains critical studies that employ gender and other analytical categories to examine the work, history, life, literature, and arts of the German-speaking world. Marjorie Gelus is a professor of German at California State University at Sacramento. Helga W. Kraft is a professor of Germanic studies at the University of Illinois at Chicago.

Beyond the Mother Tongue - Yasemin Yildiz - 2012
Identifies the idea of monolingualism as a modern European invention dating to the 18th century that functions to obscure the widespread nature of multilingualism. Analyses the tension between multilingual practices and the monolingual paradigm in 20th century literature through the German writings of Kafka, Adorno, Tawada, Özdamar, and Zaimogu.

Beyond French Feminisms - R. Célestin - 2016-04-30
This volume, a collection of essays by a number of high-profile personalities working in philosophy, literature, sociology, cinema, theatre, journalism, and politics, covers a number of recent and crucial developments in the field of French Feminisms that have made a reassessment necessary. Beyond French Feminisms proposes to answer the question: what is new in French Feminism at the beginning of the twenty-first century? The essays reflect the shift from the theoretical and philosophical approaches that characterized feminism twenty years ago, to the more social and political questions of today. Topics include: the ‘marketing’ and PACS debates, the France-USA dialogue, the ‘multicultural’ issues, and the new trends in literature and film by women.

Beyond French Feminisms - R. Célestin - 2016-04-30
This volume, a collection of essays by a number of high-profile personalities working in philosophy, literature, sociology, cinema, theatre, journalism, and politics, covers a number of recent and crucial developments in the field of French Feminisms that have made a reassessment necessary. Beyond French Feminisms proposes to answer the question: what is new in French Feminism at the beginning of the twenty-first century? The essays reflect the shift from the theoretical and philosophical approaches that characterized feminism twenty years ago, to the more social and political questions of today. Topics include: the ‘marketing’ and PACS debates, the France-USA dialogue, the ‘multicultural’ issues, and the new trends in literature and film by women.

Beyond French Feminisms - R. Célestin - 2016-04-30
This volume, a collection of essays by a number of high-profile personalities working in philosophy, literature, sociology, cinema, theatre, journalism, and politics, covers a number of recent and crucial developments in the field of French Feminisms that have made a reassessment necessary. Beyond French Feminisms proposes to answer the question: what is new in French Feminism at the beginning of the twenty-first century? The essays reflect the shift from the theoretical and philosophical approaches that characterized feminism twenty years ago, to the more social and political questions of today. Topics include: the ‘marketing’ and PACS debates, the France-USA dialogue, the ‘multicultural’ issues, and the new trends in literature and film by women.
sociality as well as aspects of cultural diversity. Jory Zinken describes features of interactional context that people across cultures might be sensitive to in designing a request. In particular, the other person's locally observable commitment to a shared task emerges as a quality of context that systematically enters into the way a speaker builds a request. He then analyses the relationship between diversity across the grammatical resources of languages, and diversity in the action affordances provided by these structures. Focusing on grammatical structures that exist in Polish but not in English (impersonal deontic statements, a certain type of double imperative, and a grammaticalized distinction between perfective and imperfective verbal aspect), the analyses show that these structures can index and project social orientations within the on-going interaction in culture-specific ways. By examining social actions at a fine level of grain, the book points a way toward an understanding of cultural diversity that avoids the pitfalls of cultural relativism. * 

**Requesting Responsibility** - Jory Zinken - 2016-07-01

This book examines requests for action in everyday contexts by analyzing natural video-recorded data of everyday interaction in British English and Polish families. Requests for carrying out little jobs-passing some object or fetching items from the next room -are pervasively relevant in contexts such as preparing and consuming food, caring for and playing with children. Requests therefore provide a useful window onto general qualities of human sociality as well as aspects of cultural diversity. Jory Zinken describes features of interactional context that people across cultures might be sensitive to in designing a request. In particular, the other person's locally observable commitment to a shared task emerges as a quality of context that systematically enters into the way a speaker builds a request. He then analyses the relationship between diversity across the grammatical resources of languages, and diversity in the action affordances provided by these structures. Focusing on grammatical structures that exist in Polish but not in English (impersonal deontic statements, a certain type of double imperative, and a grammaticalized distinction between perfective and imperfective verbal aspect), the analyses show that these structures can index and project social orientations within the on-going interaction in culture-specific ways. By examining social actions at a fine level of grain, the book points a way toward an understanding of cultural diversity that avoids the pitfalls of cultural relativism. * 

**Borrowed Forms** - Kathryn Lachman - 2014-05-31

Borrowed Forms examines the use of music by contemporary novelists and critics from across the Francophone, Anglophone, and Hispanophone worlds. Through readings of Nancy Huston, Maryse Condé, J. M. Coetzee, Assia Djebar, Julio Cortázar, and other late-twentieth-century novelists, the book shows how writers deploy musical strategies to expand the possibilities of the novel in response to the demands of transnational citizenship. The book transcends disciplinary boundaries, to reveal the entanglement of musical and narrative forms in ethical, historical, and political questions. Critics from Mikhail Bakhtin to Edward Said established musical forms as an indispensable framework for understanding the novel. This study argues that the turn to music in late twentieth-century fiction is linked to new questions of authority and representation, as writers seek to democratize the novel, to bring marginalized voices into fiction, to articulate increasingly hybrid subjectivities, and to negotiate the conflicting histories of the diverse groups that make up today's multicultural societies. The book traces the influence of four musical concepts on theory and the contemporary novel: polyphony, or the art of combining multiple, equal voices; counterpoint, the carefully regulated setting of one voice against another; variations, the virtuosic exploration of a given theme; and opera, the dramatic setting of a story to a musical score. Borrowed Forms is both a vital reference for all those seeking to understand the influence of music on 20th-century literary theory, and a rigorous and interdisciplinary framework for considering the transnational novel.

**Ariel Dorfman** - Sophia McClennen - 2010-01-18

Ariel Dorfman: An Aesthetics of Hope is a critical introduction to the life and work of the internationally renowned writer, activist, and intellectual Ariel Dorfman. It is the first book about the author in English and the first in any language to address the full range of his writing to date. Consistently challenging assumptions and refusing preconceived categories, Dorfman has published in every major literary genre (novel, short story, poetry, drama); adopted literary forms including the picaresque, epic, noir, and theater of the absurd; and produced a vast amount of cultural criticism. His works are read as part of the Latin American literary canon, as examples of human rights literature, as meditations on exile and displacement, and within the tradition of bilingual, cross-cultural, and ethnic writing. Yet, as Sophia A. McClennen shows, when Dorfman’s extensive writings are considered as an integrated whole, a cohesive aesthetic emerges, an “aesthetics of hope” that foregrounds the arts as vital to our understanding of the world and our struggles to change it. To illuminate Dorfman’s thematic concerns, McClennen chronicles the writer’s life, including his experiences working with Salvador Allende and his exile from Chile during the dictatorship of Augusto Pinochet, and she provides a careful account of his literary and cultural influences. Tracing his literary career chronologically, McClennen interprets Dorfman’s less-known texts alongside his most well-known works, which include How to Read Donald Duck, the pioneering critique of Western ideology and media culture co-authored with Armand Mattelart, and the award-winning play Death and the Maiden. In addition, McClennen provides two valuable appendices: a chronology documenting important dates and events in Dorfman’s life, and a full bibliography of his work in English and in Spanish.

**Ariel Dorfman** - Sophia McClennen - 2010-01-18

Ariel Dorfman: An Aesthetics of Hope is a critical introduction to the life and work of the internationally renowned writer, activist, and intellectual Ariel Dorfman. It is the first book about the author in English and the first in any language to address the full range of his writing to date. Consistently challenging assumptions and refusing preconceived categories, Dorfman has published in every major literary genre (novel, short story, poetry, drama); adopted literary forms including the picaresque, epic, noir, and theater of the absurd; and produced a vast amount of cultural criticism. His works are read as part of the Latin American literary canon, as examples of human rights literature, as meditations on exile and displacement, and within the tradition of bilingual, cross-cultural, and ethnic writing. Yet, as Sophia A. McClennen shows, when Dorfman’s extensive writings are considered as an integrated whole, a cohesive aesthetic emerges, an “aesthetics of hope” that foregrounds the arts as vital to our understanding of the world and our struggles to change it. To illuminate Dorfman’s thematic concerns, McClennen chronicles the writer’s life, including his experiences working with Salvador Allende and his exile from Chile during the dictatorship of Augusto Pinochet, and she provides a careful account of his literary and cultural influences. Tracing his literary career chronologically, McClennen interprets Dorfman’s less-known texts alongside his most well-known works, which include How to Read Donald Duck, the pioneering critique of Western ideology and media culture co-authored with Armand Mattelart, and the award-winning play Death and the Maidn. In addition, McClennen provides two valuable appendices: a chronology documenting important dates and events in Dorfman’s life, and a full bibliography of his work in English and in Spanish.